

Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich  
öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge



Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia  
di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture

ISOV - Informationssystem für öffentliche Verträge

SICP - Sistema informativo contratti pubblici

Prot. Nr. 744

An die Vergabestellen

Bozen / Bolzano, 07.03.2014

*Alle Stazioni appaltanti*

Bearbeitet von / redatto da: SICP

Tel. **800 288 960**

[bov@provinz.bz.it](mailto:bov@provinz.bz.it)

[ocp@provincia.bz.it](mailto:ocp@provincia.bz.it)

An die Bezugspersonen der Kostenstellen

*Ai referenti dei Centri di costo*

ISOV Rundschreiben Nr. 1 vom 07.03.2014

**Verzeichnis der unvollendeten Bauvorhaben.**  
*Dekret des Ministers für Infrastrukturen und Transport  
vom 13. März 2013 Nr. 42*

Circolare SICP n. 1 del 07.03.2014

**Anagrafe opere incompiute.** *Decreto del Ministro  
delle Infrastrutture e dei Trasporti 13 marzo 2013, n.  
42*

Mit Art. 44-bis des Gesetzesdekrets Nr. 201 vom 6.  
Dezember 2011, mit diesbezüglichen Änderungen  
durch das Gesetz Nr. 214 vom 22. Dezember 2011,  
wurde beim Ministerium für Infrastrukturen und  
Transport ein Verzeichnis der unvollendeten Bauvor-  
haben eingerichtet.

L'art. 44-bis del decreto-legge 6 dicembre del 2011, n.  
201, convertito, con modificazioni, dalla legge 22  
dicembre 2011, n. 214, ha istituito presso il Ministero  
delle Infrastrutture e dei Trasporti l'elenco-anagrafe  
delle opere pubbliche incompiute.

Am 24. April 2013 wurde im Amtsblatt Nr. 96 das  
Dekret des Ministers für Infrastrukturen und Transport  
Nr. 42 vom 13. März 2013 veröffentlicht, welches die  
Modalitäten zur Abfassung des Verzeichnisses der  
unvollendeten Bauvorhaben gemäß genanntem Art.  
44-bis, vorsieht.

Il 24 aprile 2013 è stato pubblicato nella Gazzetta  
Ufficiale n. 96 il Decreto del Ministro delle  
Infrastrutture e dei Trasporti 13 marzo 2013, n. 42,  
recante le modalità di redazione dell'elenco-anagrafe  
delle opere pubbliche incompiute, di cui al citato art.  
44-bis.

Die angeschriebenen Verwaltungen sind gemäß Art.  
3, Abs. 1 und 2 des oben genannten Dekrets im Hin-  
blick auf die Erfüllung der Pflichten aufgerufen, eine  
der folgenden Rückmeldungen zu machen:

Le Amministrazioni in indirizzo, ai fini  
dell'assolvimento degli obblighi di cui all'art. 3, commi  
1 e 2 del decreto in oggetto, sono tenute a fornire uno  
dei seguenti riscontri:

1. die Excel-Datei mit den unvollendeten Bauvor-  
haben, die in den eigenen Zuständigkeitsbereich  
fallen (dazu zählen auch die Bauvorhaben, die zu  
den Körperschaften gehören, welche von den  
angeschriebenen Verwaltungen beaufsichtigt  
werden) ausgefüllt zurücksenden;
2. die Erklärung, mit welcher bestätigt wird, dass es  
keine unvollendeten Bauvorhaben gibt, ausgefüllt  
zurücksenden.

1. restituire compilato il file excel delle opere  
incompiute di propria competenza (ivi comprese  
quelle facenti capo alle strutture dalle stesse  
vigilate);
2. restituire compilata la dichiarazione di non avere  
in pendenza opere incompiute.

Die Datei ist von der Bezugsperson der Vergabestelle  
digital zu unterzeichnen und ist **innerhalb 31. März  
2014** an folgende Adresse zu übermitteln:  
[bov@provinz.bz.it](mailto:bov@provinz.bz.it).

Il file, sottoscritto digitalmente dal referente della  
stazione appaltante, va inoltrato al seguente indirizzo:  
[ocp@provincia.bz.it](mailto:ocp@provincia.bz.it) **entro il 31 Marzo 2014.**



Die zum Rundschreiben gehörenden Anlagen und Dokumente stehen im ISOV Portal, Sektion "Verzeichnis unvollendete Bauvorhaben" unter [http://www.ausschreibungen-suedtirol.it/uncompleted-public-works/documentation-2014/locale/de\\_DE](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it/uncompleted-public-works/documentation-2014/locale/de_DE) zur Verfügung.

Für weitere Informationen kann eine Anfrage an die e-Mail Adresse [bov@provinz.bz.it](mailto:bov@provinz.bz.it) gestellt werden.

Mit freundlichen Grüßen

Gli allegati e documenti relativi alla Circolare sono disponibili nella sezione del portale SICIP dedicato all'"Anagrafe opere incompiute" al seguente indirizzo: <http://www.bandi-altoadige.it/uncompleted-public-works/documentation-2014>.

Per ulteriori informazioni può essere inoltrata richiesta all'indirizzo email: [ocp@provincia.bz.it](mailto:ocp@provincia.bz.it).

Cordiali saluti

Der Direktor / Il Direttore  
Dott. Paolo Montagner

Anlagen:

- Excel-Datei zur Erklärung der unvollendeten Bauvorhaben
- Word-Datei zur Erklärung, dass es keine unvollendeten Bauvorhaben gibt

Allegati:

- File excel di dichiarazione delle opere incompiute
- File word di dichiarazione di non avere opere incompiute

Dokumente auf dem Portal:

- Dekret des Ministeriums für Infrastrukturen und Transport Nr. 42 vom 13. März 2013
- FAQ – Modalität zur Abfassung des Verzeichnisses der unvollendeten Bauvorhaben

Documentazione sul sito:

- Decreto del Ministero delle infrastrutture e dei Trasporti 13 marzo 2013, n. 42
- FAQ – Modalità di redazione dell'Elenco-anagrafe delle opere incompiute